

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA 1. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Üzenet Henriettének

Felelevenítelem, egy ránkőszöntő gondolatnak mintegy az associatio idearum-já plytán, mikor még jóformán a bucsuzásunk s egymásiránti jókívánságaink sok gondolat és bájjal megszerkesztett mondatai a pillánke csengenek, sietünk elmondani még alámít, amit az utrakész mozdony pöfékese és a különféle állomás-zaj lármája közén nem tudunk és talán nem is mertünk elmondani.

Mi ott álltunk egy jó néhányan virággal a kezünkben és egy kissé feszélyezetten válaszoltunk az Ön kérdéseire és hűséges fészhangként mosolyogtunk vissza az Ön nosolójaira. Pár napot töltött csak itt minánk s mi minden percét, még az utolsókat is, igyekeztünk a magunk részéről a lehető egyszébb és legemlékezetesebbé tenni, amit a bucsuzásai is eléggé nyugtáznak.

Igazán sajnálom, hogy már vége van el kell repülnöm maguk közül. Szimpatikus és mindenkor udvarias ifju gárda a maguké. Sokat neveltünk és sokat szórakoztunk s bizony még sokáig fogok emlékezni ezekre a napokra. Mint leány köszönöm a sok figyelmességet, mint városuk vendége pedig gratulálók a sikerült idegenvezetéshez, hogy úgy a táncparketten, mint a sporthelyeken férfiasan megállották a helyüket. Apropos, egyetlenegy bűnik mégis csak van s ez nem megy a fejembe. Hogy lehetséges az, hogy ne tudják a... táncot? (A furcsa névre már nem emlékszem.) De ha megígérik, hogy mire ismét meglátogatunk magukat, már művészek lesznek ebben is, akkor ezt is kivételesen megbocsájtom. Au revoir.

Igy csiripelt elszontyolódó lovagjai felé Ön, kít Irénnek, saját kedvtelése s a rövidítés kedvéért Henriette-nek neveztünk.

Ha odahaza elolvassa e sorokat, kedves Henriette, talán egy pillanatra gondolkodóba ejti, hogy azt jegyeztük meg: „nem mertük elmondani”. Kérde, hogy miért? Hát kérem sziveskedjék csak tovább meghallgatni. Mikor már fönt a magasban láthatatlanná nyújtózott a tolvaj mozdony füstje és az első kanyar a bizonytalan fényű piros lámpácskát is eltakarta révedező tekintetünk elől, kijózanodva indultunk meg hazafelé. Talán mindannyian éreztük, hogy bármennyire is jól csináltuk, valami azért még sincsen rendjén. Akkor még nem tudtuk megfejtetni ezt az érzést, bár mindannyian tudtunk róla, de elhessegetni sem mertük, talán épen az Ön iránti korrektségből nem is akartuk.

Nos, ma már rájöttünk — egyenként. Kissé különösnek hangzik, ha úgy fejezzük ki magunkat, hogy a hétköznapok tanítottak meg rá bennünket. Egyforma, kis, bátorlalan hétköznapok. Melyek ezrivel fordulnak elő a mi életünkben. A miénkben. Amikor nem a finom megjelenés, a sima arc, az előkelően hanyag mozdulatok, frissen és gondtalanul szellemi magaslások tapasztalásai dominálnak, hanem az a kétségbeesetten ránktérintő szempár, amely némán néz ránk és ordítva panaszkodik. Hogy lassacskán mindent megértsen, előlről kezdem. Elválásunk óta, egyszer egy boros napon — Mindszentek napja volt. Lássuk csak ilyesmi is van mifelénk. S az Ön délece lovagjai, mikor a napi elfoglaltságnak vége volt, elmentek egyenként az oly magasztosan csöndes és bánatos öszirózsa, sok száz gyertyácska és színes méces által megvilá-

gitott örök nyughelyre, a temetőbe. A miénkhez. Akikre kegyelettel és meghatódva emlékezünk vissza, mert mikor velünk voltak, tanítottak, neveltek minket, vigyáztak, féltettek és szerettek bennünket, ahogy csak szülői, testvéri vagy nevelői szív szerethetett. Bevallom, a hűvös estben belebámulva az apró kis fényekbe, melyeknek lángján talán csak a sok keserű sóhaj imbolgog keresztül, egy-egy pillanatra megcsillantott valamit, amit látni nem szabad, csak érezni, őszintén érezni, mitől egybefoly a bánatos ünnep minden csillogása és elhomályosul a szem... S odakünnről, tul a drótkerítésen, tul a házakon, a tülekedés-forgatag világából, ahol észre sem veszik, küldi szavát ide hozzánk, míg tornya figyelmeztetőleg mutat a esillaglatlan égbe, az első és utolsó szó hangja: bim-bam, bim-bam.

Képzeld, kedves Henriette, ezt tettük mi, kalaptalanul, felhajtott gallérral, keztyűtlenül kulcsoltuk össze kezeinket és sutogtuk magunkban: memento. S tudja mit tett az az ifju, akinek Ön, Kedves, azt mondta, hogy oldalban a szmókingja tavalyelőtti fazont visel? Távobbb fölünk megállott egy sirhant előtt, kivett a zsebéből egy újságpapírba csavart fagygyertyát s odatűzte a közepre, ahol magas és dudvász volt a fű s mikor meggyújtotta, rávetette fényét a keresztfán az ő — családnevére. Nem is kriptá, nem is díszes márványszobros nyughely!

Vajjon mit szólt volna ön ehhez? Vajjon elnyertük volna mi akkor is azt a díszéretes köszönetet? Nem tudom, de itélkezzen még

egyszer fölöttünk és próbáljon tekintetbe venni bennünket ezen gyarlóságainkkal egyetemben. Képzeld önmaga elé lovagjait, amint gyalog járják végig azt az utat, ami Önnek még auton is hosszadalmas és kényelmetlen volt. S ne csodálkozzon, ha ezen ifjak közül valamelyik nyolc után a testvére elé megy, mert „már késő van s jó lesz szegénykének egy kis séta, bizonyára elfáradt a varrásban.” Mert tudja, nálunk ez is kell. Képzeld, varrni és dolgozni, pénzért, kenyérért, meg vasárnap misébe menni, mert egy hosszú, szürke hét után fáradt a lélek is. Mert minálunk ez is van.

Ime most már megérti, hogy miért nem tudjuk azt a táncot és miért nem leszünk művészek abban, ha ismét visszatér és vizsgáztat bennünket. Nemsokára eljön a legszebb és legcsaládiasabb ünnep. Jőjjön akkor el. Megmutatjuk, hogy hogyan kell ünnepelni és hogyan kell örülni annak az apró kis fának, amely a hideg decemberi éjszakából bekerült ide hozzánk, hogy csillogjon és hirdesse a megbocsátást, az örömet, mert Karácsony van, mert szent este van. Önnek tavaly, mint mondta, Montpellierben kilavított pezsgős palackok hirdették a háromméteres fáról a Karácsonyt. Jőjjön, majd meglátja mennyire megjózanodik, ha a nagyanyó, istentudja hányadszor, meséli el a betlehemi történetet és megmutatja a fa alatt a szerencsenkirályokat. Ha eloltják a lámpát s a Mennyei Atyához fohászoló családot bearanyozza a hit és a szeretet fénye.

Sajnálom, ha azt hinné, hogy üres szavakat mondunk, csak azért mert valamikor régen mint gyermek olvasott ilyesmit a mesekönyvében. Nem is fogja sajnálni, ha egy

pillanatra kivetkőzik abból a sok hideg szóból, amely az egész énjét és életét veszi körül. Ha felcsereéli egyszer ezeket és Bueno, Cléa, Crépe Maroquin, Sirée, Lavable helyett megtanul sokkal egyszerűbbet, mint például — anyám. Mert a havas, kis háztetők alatt, elmélázva a nyugodalmat, csöndes áhitaton, szemben a karácsonyfa jelentőségének kétezeréves multjával, higgye meg, Kedves, önmagába száll, lelkiismeret-furdalásai lesznek a hétköznapok, a szürke, egyszerű hétköznapok apró kötelezettségeivel szemben, megdöbben lelkeségének sivárságán és hirtelen kezdi arcán érezni az idők intelmét és látni a jelzőtáblát: így nem szabadna.

És meglássa, felszabadulva e lidérenyomástól, kipirultan a végre feltörő önvád mardosásától, megérti azt az estét, megismer mindannyiunkat, megismeri saját magát és akkor majd kap egy kis vendéget is, mely elhomályosítja a csillogást, melyet nem fog megmosolyogni, hanem érezni, őszintén érezni fog, de amit mi már ismerünk, hisz hozzánk titokban oly sokszor bekopogtat... A fa alatt majd megtalálja az ajándékát is a többi között, folytatását gyermeki emlékeinek — a mesekönyvet. Lapozgassa szívével és hallgassa suttogását hosszú, igaz mesét mond az el, büszkén ragyogó évszázadokról, fejedelmekről, dicsőségről, pusztulásról, történelemről. És akkor mi is eltemetjük és elfelejtjük, hogy egyszer kiinn az állomáson nem mertük elmondani, hogy szégyeljük magunkat ön előtt, Henriette, hanem örömmel üdvözljük magunk közt, a miénkkel — Magát, Irén.

Halmos A. Tibor

## Fegyveres asszonyok és leányok százával szöknek át Madridban a nemzeti csapatokhoz

Madrid most már rövidesen teljesen a nemzetiek kezén lesz. Franco tábornok megbízásából tegnap repülőgépekről rőpedulákat dobáltak le Madrid utcáira és ezek a rőpedulák felszólítják a vörös milícia tagjait, hogy adják meg magukat. Minden katonának, aki fegyverével együtt megadja magát, Franco tábornok büntetlenségét biztosít. A felszólításnak máris eredménye mutatkozott.

A péntekről szombatra virradó éjszaka, valamint a szombati nap folyamán a város északi részeiben többszáz vörös katona megadta magát.

Ennek következtében a nemzeti hadsereg több utcát minden harc nélkül szállhattott meg. Azok a vörös katonák, akik megadták magukat, elmondották, hogy Madridban már egyetlen felelős kormánytényező sincsen és hogy a főváros védelme nem egységes.

A vörös csapatok már nem tartatják magukat sokáig, mert nyolc nap óta kívülről semmiféle élelmiszert nem kaptak.

Párisi lapok jelentése szerint Madridban a vörös katonák a Manzanares-folyó valamennyi hidját felrobbantották, hogy a nemzeti csapatoknak a folyón való átkelést megnehezítsék. A nemzeti csapatok több helyen ponton-hidakat létesítettek és azokon keltek át a folyó tulsó partjára. A vörös katonák szakadatlanul lötték őket, azonban ennek ellenére mégis sikerült az átkelés.

A nemzetiek remélik, hogy mára, legkésőbb pedig holnapra sikerülni fog a Manzanares folyó tulsó oldalát egész szélességében megszállni és azután egységesen folytathatják az előnyomulást. Biznak benne, hogy ezzel a spanyol fővárost teljesen a hatalmukba kerithetik.

Párisi lapok jelentése szerint Primo de Rivera fiát a kommunisták valóban kivégezték. A spanyol fasciszták ezért véres megtorlást készítenek elő. Több ezer kommunistá tusz van a kezeik között, akik közül igen sokra a halál várakozik.

A nemzeti csapatok főparancsnokságának rádió felhívta újból a semleges hajókat arra a veszélyre, amely őket fenyegeti abban az esetben, ha a barcelonai kikötőket nem hagyják el.

A francia hajók éjjel fényzórákkal világítják meg az árbócukon lengő trikolort, nehogy a nemzetiek hadihajói tévedésből esetleg bombázzák őket.

Megirtuk annak idején, hogy Irországból mozgalom indult meg, amelynek az volt a célja, hogy huszezer ir fasciszta elinduljon Spanyolországba és ott a kommunisták ellen harcoljon. Az ir kormány azonban ezt a mozgalmat nem engedélyezte. Tegnap O'Duffy tábornok, az irországi fasciszta brigád parancsnoka, negyven emberrel elindult Spanyolországba, hogy ott a nemzeti csapatok oldalán harcoljon. Ugyancsak tegnap

az angol parlament hat tagja repülőgépen indult el Alicanteba, hogy ott a helyszínen tanulmányozza a spanyolországi

## helyzetet.

Tapasztalataikról jelentést készítenek és azt az angol parlament hírszerző irodájára elé terjesztik.

Az angol sajtó behatóan foglalkozik Eden külügyminiszternek a spanyol polgárháború ügyében tett kijelentéseivel. A lapok nem tartják kizártnak, hogy Anglia és Franciaország mindkét spanyolországi ellenfelet hadviselő feleknek ismeri el, ami jogilag egyenlő volna úgy a madridi, mint pedig a burgosi kormány elismerésével. Angliának és Franciaországnak ilyen körülmények között elegendő ideje volna a polgárháború végét kivárni és csak azután határozni, hogy Spanyolországban melyik kormány rendelkezik a törvényes hatalommal.

A burgosi kormánynak Németország részéről történt elismerésekor Franco tábornok megleghangú köszönő táviratot intézett Hitler német birodalmi vezérhez, aki ugyanilyen szívélyes hangú sürgönyben válaszolt.

Lisszaboni jelentés szerint Barcelónába négyezer francia önkéntes érkezett, akik részt akarnak venni a nemzeti csapatok elleni harcokban. A francia önkéntesek között hatvanhárom nő is van, akik kijelentették, hogy fegyverrel a kezükben akarnak szembeszállni

az ellenséggel. Még nem bizonyos azonban, hogy Caballeró-kormányja teljesíti-e a francia amazonok kívánságát.

A spanyol nemzeti csapatok repülőgépei tegnap is megjelentek Madrid felett, pedig működésüket nagyban akadályozta a köd és a vihar.

A Casa del Campo közelében tegnap négyszázhusz fegyveres asszony és leány szökött át a nemzetiekhez.

Ezek eddig a vörösök soraiban teljesítettek szolgálatot. Elmondották, hogy a kommunisták kényszerítették őket a fegyverfogásra. A női brigádban sok tizenhat-tizenhét esztendőes leány is van. Elmondották, hogy a városban éhínség dúl és a hangulat igen nyomott. A kommunisták a birtokukban levő utcákat mindenütt erődítményekké alakították át.

Igen sok orosz kommunista tartózkodik Madridban. Ezeknek leginkább az a feladata, hogy a vörös miliciának a nemzetiekhez való átszökését megakadályozzák. Ha ezek az oroszok nem volnának, — mondották a nők — úgy már az egész vörös milícia régen megadta volna magát.

A nemzetiek hadvezetősége röpcédulákat dobott le újból Madridra. Ezeket felszólítják a polgári lakosságot, hogy vonuljon a salamancai városnegyedbe,

amelyben a külföldi követségek vannak. Ez a városrész, amelyben az angol követség is fekszik, védett hely, amelyet a bombák kímélni fognak. Ez a védett rész másfél kilométernyi hosszú, de már zsufofásig hemzseg az emberektől. Akiknek a házakban, a padlásokon és a pincékben nem jutott hely, azok az utcákon táboroznak.

Alicanteban számos szovjetorosz katonatiszt és mérnök van, akik Szovjetországból hozott anyaggal védelmi vonalat építenek ki.

Ez a védelmi vonal a tenger felé néz és az a feladata, hogy a nemzetiek partraszállási kísérleteit lehetetlenné tegye. A védelmi vonal mentén számos földalatti aknát is elhelyeztek.

A madridi vörös védelmi bizottság jelentést adott ki, amely szerint a vörös csapatok helyzete az egyetemi városnegyedben megerősödött, mert sikerült onnan a nemzetieket teljesen kiszorítani.

Köfer volt barcelonai német konzul hetvenkét menekült német állampolgárral Genuába érkezett. A menekültek, akik folytatják útjukat Németországba, meséli, hogy Spanyolországban borzalmas állapotok vannak. A német kormány Papelet szolgálton kívüli örmagyot nevezte ki a burgosi kormány mellé ügyvivőnek.

## Most is

Nagyságos asszonyom, mi vagyunk az elsők, akik bemutatjuk Önnek azt az anyagot, mely szenzációt keltett Páris elegáns hölgyei körében, a

## „Caprice”-t.

Valódi csak a selyem szélen beszövítt „Caprice Gallia” márkával.

Caprice-selyem a legideálisabb őszi és téli ruhák és kosztümök számára

# Gallia

Timișoara, Bd. Ferdinand 7 (Palace)

ítelt Pauker Anna férje, valamint Averbach Leiba ismert agitátornak is, akiket Romániában már elítéltek kommunista üzemek miatt. Bécsben mindketten néven szerepeltek. A román állambiztonsági rendőrség közölte mindkettő múltjára vonatkozó adatokat a bécsi rendőrséggel. Averbach Leiba besszarabiai illetőségű, aki többször átszökött már a Nistru folyón és sorozatos bűncselekményeket követett el a román állam ellen. Ausztriában hamis iratok használatá miatt kerültek mindketten a bíróság elé és büntetésük kitöltése után kitoloncolták őket Ausztria területéről. Ezzel kapcsolatban Románia kérni fogja Pauker Marcel kiadatását.

## Karácsonvi és újévi ajándékajándékok

legnagyobb választékban szenzációs olcsó árakban Babakülönlegességek

## Pollák Károly

papir- és játékszövetekben Timișoara IV., Piața Gen. Dragalina 8 Nagy választék Mikulás-ajándékokban

## A Lloyd dancing-bárban

ma, vasárnap

táncos leadélután

az összes művészek felléptével

## Schmidt osztrák külügyi államtitkár

## befejezte berlini tárgyalásait és tegnap repülőgépen visszatért Bécsbe

Schmidt Guidó osztrák külügyi államtitkár befejezte Berlinben a német birodalom felelős vezetőivel való megbeszéléseit. A tárgyalások eredményéről hivatalos jelentést adott ki, amely hangsúlyozza, hogy az összes időszéri problémákat a legbarátságosabb módon beszélték meg. Megállapították, hogy a két kormány véleménye az összes kérdésekben egyező.

Elhatározták, hogy minél előbb megkezdik a kereskedelmi kapcsolatok kiépítését és az erre vonatkozó tárgyalásokat december 7-én indítják meg

Bécsben.

A téli turista kirándulásokhoz szükséges devizákra vonatkozólag is megállapodás jött létre. Beható tárgyalást folytattak a két részről való állami kapcsolatokról, amelyeket lehetőség szerint javítani akarnak. Ehhez a július 11-én létrejött egyezmény szolgáltatta az alapot. Mindkét kormány egyetért abban, hogy

a két német állam a sorsközösség által szorosan egymáshoz van kapcsolva és a köztük létrejött megértéssel a béke

fentartásának ügyét is szolgálják.

Schmidt osztrák államtitkár beható megbeszélést folytatott Bohle osztrálya vezetővel, a német állampolgárok külföldön való szervezkedési kérdéseiről és megállapították, hogy a július 11-iki szerződés értelmében

Németország sem belső, sem pedig külső eszközökkel nem kívánja érinteni Ausztria függetlenségét.

A tárgyalásokon Papeen bécsi német nagykövét is résztvett. Jól informált körök értesülése szerint a tárgya-

lásokhoz fűzött várakozások, amelyeket Berlinben Schmidt látogatásával kapcsolatosan tápláltak, mind beteljesedtek.

Schmidt államtitkár tegnap délben kíséretével külön repülőgépen Berlinből Bécsbe utazott. A Tempelhof repülőtéren Hitler birodalmi vezér megbízásából megjelent Meissner államtitkár, ott volt továbbá Neurath báró külügyminiszter, valamint az osztrák, a magyar és az olasz követ is. A repülőtéren megjelent Papeen nagykövét is, aki valamivel később, a menetrend szerinti repülőgépen utazott Bécsbe.

## Bécsből irányították a romániai kommunista szervezkedést

Az osztrák fővárost az utóbbi hetekben szinte elárasztották kommunista röpcédulákkal. Az osztrák állambiztonsági rendőrség megindította a nyomozást és megállapította, hogy a Komintern Bécsben székelő fiókja élénk tevékenységet folytat a délkelet-európai államok ellen. A kommunista propaganda központot, amely Románia kommunistái-

val állott összeköttetésben, ugyanis Bécsben helyezték el és hamis utlevelekkel rendelkező megbízottak segítségével onnan irányították a romániai kommunista szervezkedést. Bécs megtisztítása érdekében a rendőrség általános razzia-kat tartott és sikerült is ötven kommunistát elfogni. Köztük van Pauker Marcel, a craiovai hadbírósg által el-

Gondolj-e arra, milyen sokan fáznak embertestvéreid?

Csak öt darab tűzifát kérünk számukra!

Ocska ruhaneműt!

Vasárnap, november 22-én jönnek a gyűjtőkocsik a IV. kerületben. Készítsük elő a náluk ülőzőknek szánt adományokat.

Régi gyerekjátékok! Katolikus Női Misszió IV. kerület

## Az egész világot lábba hozta egy új amerikai gyógynövény

Ugy az Egyesült Államok, mint az összes európai országok tudományos köreit is meglepte az a rendkívüli siker, amelyet egy Amerikában nemrég felfedezett gyógynövény kivonata az orvostudományban kellett. Még olyan esetekben is, ahol a beteg már 10—15 éve szenved krónikus gyomor-, vese-, vagy májbetegségben, egyszerű gyógyszernek bizonyult. A betegek, akik már minden reményüket feladták, hogy valaha egészségesek lesznek, ma köszönőlevelek tömegét küldik: a „GASTRO-D” használatát, amely ennek az amerikai gyógynövénynek kivonata.

„GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszerárán és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárán, Calea Victoriei 124.

## Az elbocsátott postatitkárak felebvezését elutasították

Schäffer Árpád, Heinz Antal és Banovits Piroska postatitkárak, akiket a román nyelv elégtelen tudása miatt állásukból elbocsátottak, az ítélőtábla előtt közigazgatási pert indítottak a posta ellen. Az ítélőtábla a keresetet a múlt héten tárgyalta, azonban nem hozott ítéletet, mivel a tanácsban véleményeltérés támadt arra vonatkozólag, vajjon ebben az esetben helye van-e az előzetes fegyelmi vizsgálatnak, vagy pedig enélkül is megtörténhetik az azonnali elbocsátás. Tegnap az ítélőtábla ötös tanácsa foglalkozott ezzel a kérdéssel. Hosszabb tárgyalás után a tanács kimondta, hogy a román nyelvvizsga sikertelensége esetén helye van az azonnali elbocsátásnak. Ezen az alapon az ítélőtábla a három postatitkár felebvezését elutasította.

## Győzött a kereszt és a béke

A somes megyei Cornesti községben, ahol a magyarok és románok mindenkor a legnagyobb egyetértésben éltek egymással, a tavasszal elhatározták, hogy a község hősi halottainak emlékművet emelnek. Közösen elhatározták, hogy az emlékművön úgy a román, mint a magyar hősi halottak neveit feltüntetik. Ebbe a szép egyetértésbe Bota Grigore tanító vitte bele a veszekedést, mert azt követelte, hogy a község főterén álló Megváltó-keresztet távolítsák el és annak a helyére kerüljön az emlékmű. Ezt a magyar lakosság ellenzte, ami miatt a községi gyűlésen heves jelenetekre került a sor. Bota Grigore erre a deji ügyészség előtt tizenkilenc magyar ellen feljelentést tett, akiket azzal vádolt, hogy a román nemzetet és a román államot megsértették. A deji törvényszék ebben az ügyben most tartotta meg a főtárgyalást és azon a vád alaptalanságának kiderülése után mind a tizenkilenc vádlottat felmentették. Közben az emlékmű is elkészült és azt a falu főterén, a kereszt mellé állították, amit a magyar lakosság is szívesen fogadott.

Felmentették az igaztással vádolt újságírókat. Berey Géza satumarei újságíró még 1931-ben cikket írt a careimarei népszámlálási adatok tanúságairól. A cikk miatt az ügyészség az újságíró ellen államellenes igazgatás címén vádat emelt. A cluj-i törvényszék tizennégy rendbeli elhalasztás után most tartotta meg a főtárgyalást és Berey Gézát a vád és következményei alól felmentette. Minthogy az ügyész nem felebvezett, a felmentés jogerős.

Magyarpárti közgyűlések. A Magyar Párt III. kerületi tagozata ma délután háromnegyed tizenegy órakor tartja meg évi rendes közgyűlését a Magyar Ház nagytermében. Az elnöki megnyitót követően a titkári és pénztári jelentés, majd megejtik az általános tisztújítást. Tárgyalásra kizárólag olyan indítványok kerülhetnek, amelyeket előzetesen írásban betérjesztettek. A Magyar Párt buziasi tagozata a jövő vasárnapon, november 29-én délután három órakor a Modern-étteremben évi közgyűlést tart. A közgyűlésen választás után betöltik a Kayser Bertalan elhalálozásával megüresedett elnöki tisztséget.

Bizonyára igaza van,

ha takarékoskodik, mert takarékoskodni mindig kell. De ha mindemellett valami jót és táplálót kíván, főzzen Valódi Franck-kal készített Kathreiner Kneipp Malájakávé-t. Egy darab kenyérral tökéletes reggelit, uzsonnát vagy vacsorát nyújt.



Kathreiner és Franck  
éppen a mai nehéz időkben ajánlatos.

## Antonescu külügyminiszter varsói, londoni és párisi látogatása

A kormányhoz közelálló körök értesülése szerint Antonescu külügyminiszter december hónap első felében Genfben utazik és részt vesz a Népszövetség ülészakán. Nem tartják kizártnak, hogy a Népszövetség ülészakájának befejezése után a külügyminiszter ellátogat Londonba és Párisba is, hogy eleget tegyen az angol és francia kormányok meghívásának.

A lengyel sajtó máris élénken foglalkoztatja Antonescu külügyminiszter közeli varsói látogatása, amelyet az első fontos lépésnek tartanak a román-lengyel kapcsolatok kimélyítésére, ami egyben majd lehetővé teszi a kelet-európai és

középeurópai államok közeledését is. A külügyminiszter Cretianu meghatalmazott miniszter és Anastasiu Raul sajtófőnök társaságában, valamint a román tiszti küldöttség kíséretében már kedden utazik el a fővárosból. Szerdán Antonescu külügyminiszter megszakítja útját Krakkóban és ott koszorút helyez Pilsudszky marsall sírjára. November 26 és 27-én a román külügyminiszter Varsóban megbeszélést folytat Beck lengyel külügyminiszterrel. Ezek a napok kihallgatáson jelenik meg Moszcizsky köztársasági elnöknel és Rydz Smigly marsallal is.

## Lengyelország gyarmatokat követel népfellegének elhelyezésére

Lengyelország — mint annak idején már megirtuk — a Népszövetségben bejelentette gyarmatokra való igényét. Varsóban és Lengyelország minden városában tegnap háromnapos gyarmati propaganda kezdődött. Népgyűléseket rendeznek, amelyeken Lengyelor-

szág számára gyarmatokat követelnek. A lapok vezércikkeiben leszögezik, hogy Lengyelország tulnópes népfellegének elhelyezésére gyarmatok kellenek. Ezekre azért is szükség van, hogy onnan nyersanyagot kaphassanak.

## A németek elgáncsolták a magyar iskolát, a magyaroknak nem kellett a német iskola így a gyermekek román iskolába járnak

Annak az áldatlan harcnak, mely a Carei vidékén élő németek részéről a magyar iskolák ellen folyik, jellegzetes epizódja játszódott most le a salajme gyei Capleni községben. Itt évek hosszú sora óta római katolikus hitvallásos elemi iskola működött magyar tanítási nyelven. A Gauamt ismételt követelésére a tanügyi hatóságok bevezették a német tanítási nyelvet, mire a szülők kijelentették, hogy akkor inkább román tannyelvű iskolába küldik gyermekeiket annál is inkább, mert ezek a német nyelvet nem bírják és érintkezési nyelvük a magyar. Gyermekeiket be is irat-

ták a román állami iskolába. Rendben is folyt a tanítás a múlt hétig, amikor megjelent a községben két német tanító és a gyermekek egy részét átparancsolták az állami iskola német tagozatába. A szülők nem voltak hajlandók gyermekeiket a német iskolába járattatni és újólaj kijelentették, ha nem taníttathatják őket magyar anyanyelvükön, akkor a román iskolába kívánják járattatni. A tanító azonban kizárta őket a román iskolából azzal az indokolással, hogy a német osztályba vannak besztva.

A szülők nem nyugodtak bele ebbe az

elintézésbe és emlékiratot szerkesztve mintegy háromszáz aláírással beküldték azt az oradeai tanügyi hatósághoz. Küldöttséget is menesztettek, amely előadta, hogy a gyermekeket kényszerítik a német iskolába, holott ők román iskolába akarják járattatni, ha magyar iskolát nem látogathatnak. A küldöttség szónokája kifejtette, hihetetlennek tűnik, hogy a szülők, akik románul akarják taníttatni gyermekeiket, ezt ne tehessék, hanem német nyelvre kényszerítsék gyermekeiket. A tanfelügyelő nyomban intézkedett, hogy a gyermekeket engedjék zavartalanul a román iskolában tanulni. A németek akadékoskodása és erőszakoskodása így szüntette meg egy magyar tannyelvű hitválasos elemi iskolát. Újabb tanujele a nemzetkisebbségi együttérzésnek.

## A megölt gazda felesége a gyilkos felmentését kéri

Az aradi hadbíró előtt szokatlan ügyet tárgyaltak. Cojoc Ilie katona néhány hét előtt agyonlőtte Cant Vasile aradme gyei gazdát, aki az aradi ügyészségi fogház foglya volt. A tárgyaláson a katona védője azzal érvelt, hogy a fegyver véletlenül sült el és a golyó olyan szerencsétlenül találta a katona előtt haladó gazdát, hogy ezt megölte. A védőügyvéd azután elővette az agyonlőtt gazda felesége által írt levelet, amelyben Cojoc Ilie felmentését kéri, mert ez megírta, hogy feleségül veszi és felneveli a megölt gazda hat gyermekét. A levél alapján a hadbíró figyelembe vette az enyhítő körülményeket és mindössze egy hónapi fogházra ítélte a gondatlan katonát, akinek büntetését a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vették.

- Elítelt polgáriskolai tanár. Targumuresen két év előtt Simó Géza polgáriskolai tanár lakásán házkutatást tartottak, amely alkalommal a Tömegkultúra című folyóirat több példányát találták. A folyóirat egyik cikkét az ügyészség államellenesnek találta és ezért eljárás indított a tanár ellen. A targumuresi törvényszék Simó Gézát államellenes propagandaért két hónapi fogházra ítélte.

Legújabb téli nőikabátok és ruhák

Radó

Timișoara I., Boulevard Regele Ferdinand 6 (Lloyd-sor)  
Legnagyobb választék Legjobb minőség Feltűnő olcsó árak

A karácsonyi játékaru - kiállítás megnyílt!!!

Schwartz Gyula

Timișoara I., Mercy-utca 1

Eladás nagyban és kicsinyben  
Megtéríthető vételkényszer nélkül

## Anglia nem visel olyan háborút, amely a népszövetségi paktummal ellentétben van

Eden angol külügyminiszter Leamingtonban választói előtt nagy beszédet tartott, amelyben hangsúlyozta, hogy Anglia fegyverkezésével nem akar senkit megfenyegetni.

Anglia sohasem visel olyan háborút, amely a népszövetségi paktummal és a párisi egyezményvel ellentétben állana. A fennálló nemzetközi szerződések értel-

mében, amelyekhez az Irákkal és Egyiptommal kötött szerződések is tartoznak, Anglia nem kényszeríthető automatikusan semmiféle háborúba.

Anglia azonban résztvehet egy háborúban, ha egy harmadik államot védtelenül megtámad egy másik állam.

Abban az esetben, ha egy új nyugat-

európai szerződés vagy egy új locarnói paktum jönne létre, akkor Anglia a német birodalmat is megvédi a jogtalan támadással szemben. Ma egyetlen államtól sem lehet azt követelni, hogy automatikus háborús kötelezettségeket vállaljon,

ha csak az illető állam existenciális érdekeinek megvédéséről nincsen szó.

## A hichedt bandita harminckilenc rablótámadásnál személyesen vezette bandáját

A bacaui esküdtbírósg tegnap folytatta Coroiu bandita és társai büntetésének tárgyalását. Tegnap befejezték a vádirat felolvasását, amelyben felsorolták a Coroiu bandája által elkövetett rablótámadások minden részletét.

Coroiu ezekből harminckilencnél személyesen vezette bandáját.

Az igazságügyminiszterium elrendelte, hogy a Coroiu-pert a leggyorsabban be kell fejezni és ezért a hatóságoknak nagy gondot okozott, hogy lehetne a vidéken lakó nagyszámú tanut a tárgyalásra felvonultatni. A Botosani környékén lakó tanuk ellen elővezetési parancsot adtak ki, azután különvonatot állítottak össze, oda felpakkolták a tanukat és szigorú őrizet alatt Bacaubá

kisérték őket. Ott azután egy éjszakára a tárgyalóterembe helyezték el őket.

A tanukon kívül a fegyverek és más gyilkos szerszámok egész arzenálját is Bacaubá szállították, ahol azok mint bűnjel szerepelnek.

Újabb jelentés szerint a vádirat felolvasása után a védők kérték a tárgyalás folytatását. A vád százőtvennyolc tanuja közül ugyanis hetvenhét hiányzott és az esküdtbírósg ezért el akarta halasztani a tárgyalást. A vádlottak, Coroiuval az élen, szintén a tárgyalás megtartását kérték. Az esküdtbírósg helytadott a kérelemnek és elhatározta, hogy a hiányzó tanukat a tárgyalás során elővezeteti. Az esküdtbírósg azután megkezdte a vádlottak kihallgatását.

A személyi adatok megállapítása után Coroiu részletesen elmondotta, milyen körülmények között tették arra, hogy utonálló legyen és leírta összetűzését Alisei csendőrőrmesterrel, aki elcsábította a feleségét.

Az összetűzés után a csendőrőrmester úgy állt bosszút rajta — mondotta —, hogy lopás gyanúja miatt őrizetbe vette. A börtönben megismerkedett a z a re hichedt banditával, akivel együtt azután a rablások és utonállások egész sorozatát elkövette.

A vádlottak kihallgatása több napot vesz igénybe és ezért csak a jövő hét vége felé kezdődik meg a tanuk kihallgatása. A tanuk között van Coroiu anyja és huga is.

## A világ forradalmasítása érdekében új terv készül

A Németország és Japán között létrejött állítólagos katonai szerződés Szovjet-oroszországban nagy nyugtalanságot váltott ki. A szovjet kormány ezért bizonyos diplomáciai lépésekre határozta el magát.

Jurenev tokiói szovjet nagykövet tegnap megjelent a japán külügyminiszteriumban és közölte Szovjet-oroszország elégedetlenségét.

A szovjet nagykövet hangsúlyozza, hogy a japán-német szerződés igen kedvezőtlenül befolyásolhatná Japán és Szovjet-oroszország viszonyát.

Illetékes német helyen kijelentették, hogy Németország és Japán között létrejött megállapodás nem vonatkozik sem katonai együttműködésre, sem pedig nyersanyagok beszerzésére. Berlinben kijelentették, hogy ebben az ügyben a két érdekelt kormány legközelebb közös nyilatkozatot ad közre.

Japán és Németország közös akciója nem irányul Szovjet-oroszország ellen, hanem kizárólag a kommunista internacionálé és annak világforradalmi tervei ellen.

A nyilatkozat arra is kiterjed, hogy a kommunista internacionálé az utóbbi időben Ázsiában igen széleskörű kommunista propagandát fejt ki.

Az A n g r i f f című berlini lap, amely Göbbels német propagandaminiszter hivatalos szöcsöve, legutóbbi számában azt írja, hogy a szovjet a világ forradalmasítására új tervet dolgozott ki. Az új programot a szovjet politikai irodája a harmadik internacionáléval együtt szövegezte meg és

megszerezte hozzá - Woroszilov tábornoknak, a vörös hadsereg főparancsnokának beleegyezését is.

Az új program mindenekelőtt a külföldi kommunisták aktivitását sürgeti. Hir szerint a szovjet lemond arról, hogy messzefekvő országokban új kommunista központokat létesít és azért eljötték a Spanyolország teljes bolsevizálására vonatkozó tervet is.

Elsősorban arra törekszenek, hogy Szovjet-oroszország körül kommunista gyűrűt építsenek ki és ezért főleg a szomszédos államokban akarnak nagy kommunista propagandát kifejteni.

Olasz lapok ezzel szemben azt írják, hogy Szovjet-oroszország pénzzel, tanáccsal és emberrel igyekszik lehetővé tenni, hogy Katalóniában minél előbb kikiáltásák a független szovjet köztársaságot. A katalán szovjet köztársaság bázisul szolgálna Oroszországnak Nyugateurópa bolsevizálására.



**függönyanyag / divanonalak**  
belső és tőrök  
**szőnyegek**  
**Centrala Lánei S. A. R.**  
Weisz-palota

Református templomi ünnepély. A Református Nőszövetség ma, vasárnap délután hat órakor templomi ünnepélyt rendez gazdag és művészi programmal. Az ünnepély gyülekezeti énekkel kezdődik, majd Ajtay Gábor lelkész imádkozik. Utána a Magyar Dalárda Szegő Ferenc karnagy vezetésével előadja Nagy és erős vagy Uram című kardalt. Debreczeni István vezetőlelkész bibliamagyarázatot tart, dr. Kriván Gyuláné pedig két dalt énekel. Bakos László szavalata után ének-szólo következik, majd Brandeis József zenetanár hegedűszólót ad elő. Az ünnepélyt gyülekezeti énekkel fejezik be. Az ének és hegedűszámokat Tolnai Béla zenetanár kíséri orgonán. A Református Nőszövetség szeretettel kér és köszönettel fogad adományokat a szegény gyermekek felruházására.

### U. F. E.-előadás

a Lloyd-klubban  
november 24-én, kedden este 9 órakor  
**Dr. Pap Illés:**  
**LESSING**

Belpéldij nincs

Belpéldij nincs

### Mikulás-csokoládé-különlegességek

a legdusabb választékban  
En gros En detail

**ARLÁTH**

Timișoara IV., Sír. I. C. Brătianu 15

Kubán Endre

**Föld=**

**rengés**

című verskötete  
legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies  
kiadásban

Előjegyzéseket elfogad  
a

**Déli Hírlap**  
kiadóhivatala  
Timișoara I., Pfa Brătianu

**Carmen cipők**  
a legjobb gyártmányok

TRETORN és CAUROM sár- és hőcipők  
megérkeztek a

**CARMEN** cipőáruházba  
a Lloyd-kávéház mellett

**Férfiszövetek**

és szabókellékek a legnagyobb választékban, legolcsóbban  
kaphatók

**Rabong & Schneider R.-T.**  
Timișoara I., Piața Brătianu, róm. kat. püspöki-palota

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK,

#### Romániában:

**Magánosoknak** egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
**Netóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak**  
egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

**Magánosoknak** egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

— 52. este 10 óra után 14—69 vagy 2—6

A „Jemesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

### Az egyetlen esztelen élőlény

H. L. Hawkins professzor, az öslénytan híres tudósa az angol tudományfejlesztő társulat ülésén kijelentette, hogy az ember „az egyetlen esztelen élőlény”. Nincs az a hangya, hal, madár vagy tigris, amely úgy viselkednék, mint az ember. Ezek mindnyájan alkalmazkodnak természetes környezetükhöz, az ember azonban vasból és kőből épít magának környezetet, idegeit a rádió lármaival feszíti, gyors repülőgépeken rohan a kontinensek és tengerek felett s köhök előtt izzad, amelyekre védő-szemüveg nélkül nem is tud ránézni. A fiziológusok és pszichiáterek egyformán attól tartanak, hogy egyszer csak összeomlik a hajszában. „Ezt a fajtát a sors igen látványos emelkedésre szánta, de egytuttal ugyanilyen látványos bukásra is, amelynél teljesebb és gyorsabb még nem volt a világon” — állapította meg előadása végén Hawkins professzor.

**ROMÁNIA UJ BUDAPESTI ÉS SZÓFIAI KÖVETE.** Fővárosi jelentés szerint Románia új budapesti meghatalmazott miniszterévé Bossy Rault nevezték ki, míg Szófiába Crutescu Radu kerül meghatalmazott miniszteri minőségben követnek.

— **Az iparengedélyek becserélésének utolsó hete.** Az iparosok iparengedélyeinek és az ipari szakmunkások munkakönyveinek becserélési határideje november 30-án lejár. Az érdekeltek iparosok annál is inkább tegyenek eleget ezzel kapcsolatosan kötelezettségeiknek, mert november 30-a után ellenőrző bizottságok keresik majd fel az ipari műhelyeket és azokat a munkaadókat és munkásokat, akik iparigazolványuk, illetőleg munkakönyvük becserélését nem kérelmezték, szigorúan megbüntetik.

— **Sibiu új plébánosa.** Sibiuiban a Vorbuchner Adolf püspökké való kinevezésével megüresedett belvárosi plébánia élére a pápa Badilla János árvaházi igazgatót nevezte ki. Az új kánonjog életbeléptetése óta különben ez az első eset, hogy plébánost pápai jóváhagyással neveznek ki. Badilla János tizennyolc esztendőn keresztül állt a Teretianum-árvaház élén és Sibiu katolikusai között nagy népszerűségnek örvend.

— **A tragikus végű színész holttestét exhumálják.** Cristescu Tita, a rejtélyes körülmények között meghalt bucurestii színész, még holtá után sem nyugodhatik békében. Tíz hónapja, hogy eltemették és most ismét kiemelik sírjából a holttestét. A fővárosi temetőben ugyanis most készült el a Cristescu-család sírboltja és ide helyezték át a koporsót. Cristescu Tita holttestével együtt exhumálják Antonia nevű meghalt nővére holttestét is, amelyet szintén a családi sírboltban helyeznek örök nyugalomra.

## KALODONT

— a habzó fogpaszta —  
megóvja fogai épségét és egészségét.

Kalodont 3 kiváló tulajdonsága biztosítja a helyes fogápolást:

1. a speciális fog-és száj-szappan enyhe habja alaposan megtisztítja a fogakat, ott is ahová a fogkefe nem juthat el;
2. a különlegesen finom tisztító anyag kifényesíti a fogzománcot, anélkül hogy azt megfáradná;
3. a Dr. Bräunlich által összeállított Sulfurizin-Oleat fokozatosan távolítja el a fogkövet és megakadályozza az újraképződést.

# KALODONT

FOGKÖ ELLEN

## Városunkban a diákság, Aradon a nemzeti parasztpárt tart ma antirevizións gyűlést

A román nemzeti diákszövetség rendezésében ma, vasárnap városunkban antirevizionista gyűlés lesz. A nemzeti diákszövetség David Lucian elnök aláírásával kiáltványt tett közbe, amelyben közli, hogy a román diákság ma, vasárnap az ország minden egyetemi városában ugyanabban az időpontban revizióellenes gyűlést tart. Városunkban az antirevizionista gyűlést ma délelőtt tizenegy órakor a városi színházban tartják meg.

A nemzeti parasztpárt ma Aradon szintén antirevizionista gyűlést rendez, amelyen a párt vezetői közül Mihailache, Maniu, Madgearu, Popo-

vici Mihai és Lupu dr. is résztvesznek. Az aradi antirevizionista gyűlésre Timis-Torontal megyéből is különvonatok szállítják majd a résztvevőket és ezért bizonyosra veszik, hogy a nagygyűlésen mintegy 20—25 ezer ember jelenik meg. Kedvező idő esetén a gyűlést a Gloria sporttelepen rendezik meg, míg esős időben a nyári szinkörben tartják. A ma reggel Aradra érkező Mihalache a párthívek sorfala között vonul be a városba és a városháza előtti téren felállított emelvényről megtekinti a gyűlés résztvevőinek felvonulását. A gyűlés lefolyása után nagy társasbéd lesz a nemzeti parasztpárt vezéreinek tiszteletére.

— **Az olasz agglégényadó.** Az olasz kormány a múlt esztendőben bevezette az agglégényadót. Ebben az évben 160 millió lira folyt be az agglégényadóból. Ezt az összeget sokgyermekes anyák segélyezésére fordítják.

— **Tiltott vallási egyesületek működésének megakadályozása.** A belügyminisztérium és a kultuszminisztérium együttes intézkedései értelmében a hatóságilag betiltott vallási egyesületek semmiféle propagandát nem fejthetnek ki. Ennek értelmében a Bibliakutatók nemzetközi egyesülete, a Milenisták, a Jehova tanúi, az Adventisták, a Reformisták, végül az Aratók egyesületének tagjai semmiféle tevékenységet nem fejthetnek ki, eszméiket sem szóban, sem röpiratokban nem terjeszthetik. A tetteiket az államrend védelméről szóló törvény alapján büntetik. Akit ezeknek a tiltott vallási egyesületeknek érdekében való tevékenységben tetten érnek, nyomban letartóztatják és az ügyészséghez kísérik.

— **Az olasz csapatok megszállják egész Abessziniát.** Az olasz csapatok folytatják az előnyomulást középső Abessziniában és az a céljuk, hogy az országot egészen a szudáni határig megszállják. A csapatok előtt repülőgépek és harci kocsik haladnak. A katonaság sehol nem talál ellentállásra.

— **Meghalt a magyar vívósport atyamestere.** Budapestén tegnap hetvenegy éves korában meghalt Rákossy Gyula ismert magyar vívómester, aki a vívás valódi művésze volt. Rákossy Gyula neve akkor lett világhíres, amikor tanítványa, Fuchs Jenő dr. kétízben is megnyerte az olimpiai kardvívó bajnokságot. Rákossy Gyula volt Tisza István gróf és Bethlen István gróf vívómestere is. A magyar vívósport igazi apostolát vesztette el vele.

### Hol van Buna?

A város vezetősége — mint megirtuk — szerdán elhatározta, hogy Buna Dimitrie téglagyári igazgatót felmenti a tejközpont vezetése alól és bizottságot küldött ki a tejközpontnak Bunától való átvételére. Azóta naponta háromszor-négyszer is keresték Bunát, hol a tejközpontban, hol pedig a téglagyárban, hogy megbeszéljék vele az átvétel pontos idejét. Buna Dimitriet azonban sehol nem találták. A városházán szalólgévé lett a kérdés: Hol van Buna? Elhatározták, hogy most már tovább nem keresik és ha nem találják meg, távollétében is átveszik a tejközpontot.

**POLITIKUSOK TÖMEGES LETARTÓZTATÁSA BULGÁRIÁBAN.** Szófiái jelentés szerint a bolgár fővárosban több régi politikust letartóztattak és valamennyit vidéki városokban internáltak. A fővárosból így eltávolított politikuskok száma állítólag harminckettő. Az intézkedés okait egyelőre nem hozták nyilvánosságra.

— **Egy idegen hatalom keveri a kártyákat Keleten.** Shangai jelentés szerint kínai körök úgy tudják, hogy a mongol csapatok által a határon provokált harcok mögött egy idegen hatalom áll. Tizennyolc idegen tiszt készíti a mongolok haditerveit és kétszáz idegen tiszt vezeti csapataikat.

— **Bő esőzés.** Tegnap egész napon keresztül boros volt az idő és napközben többször esett az eső is. Tegnap délelőtt tíz órakor három, délután négy órakor pedig ötésfél fok meleget mutatott a hőmérő. Románia déli és délnyugati részein mindenütt sok az eső. Egyes helyeken havas eső volt, az északi részekben így például Iasiban is havazott. A meteorológiai intézet jelentése szerint a szél gyengülése várható, csapadék nem lesz, nyugaton köd. Az éjjeli lehülés fokozódik, némely helyen eléri a 2—4 fok hideget is.

# A felhőszakadás nyomán támadt árvíz elpusztított egy egész községet

Japánban Osarasa-wa községben nagy árvízszerecséltenség történt. A napokban óriási felhőszakadás volt, amely igen megduzzasztotta a környékbeli folyókat. Az árvíz elszakította a gátakat és a völgyben fekvő falura rengeteg víz zudult. A lakosságot álmában

lepte meg az árvízszerecséltenség, ami meglehette a menekülést. Az első híradás három ezer halálos áldozatról szólt, újabb jelentések szerint a község ezerhatszáz lakosa közül hatszáznyolcvan megmenekült, a többi pedig életét veszítette. A falu házái mind romokban he-

vernek. A vizsgálat megállapította, hogy a lakosság már többször panaszkodott a gátak gyengesége miatt, azonban panaszaikat nem hallgatták meg. A japán kormány elhatározta, hogy az elpusztult községet nagyarányú segítségben részesíti.

## Egy viseltes kabát

volt mindössze az öröksége Szentés Miklós egykori kivándorlóinak, aki negyven hosszú esztendőn keresztül szolgált a hűségesen Forst William amerikai milliommot. Az öreg Forst, aki nemrég meghalt, palotáját és vagyonát jótékony célú intézményekre hagyta, Szentés Miklósnak, régi jó komornyikának pedig csak az a kabát maradt, amelyet a külön Forst nap-nap után viselt. Sokáig feküdt az ócska ruhadarab a szekrényben, de egy nap Szentés mégis csak felvette. Egyszerre csak a nevére címzett két kis csomagot talált, ahogy az egyik zsebbe tévedt a keze. Nagy volt a meglepődése, de még jobban elámult, ahogy felbontotta a csomagot. Az egyikben százezer dollár értékű részvény volt, a másikban pedig negyven ezer dollár készpénzben. Tehát Forst mégsem feledkezett meg róla. Szentés Miklós, aki így maga is milliommos lett, most bucsút mond Amerikának és hazatér Magyarországra.

**Értesítjük** olvasóinkat, hogy Dr. Köver János, București II., Sfr. Sfinții Voievozi No. 50 cím alatt ügyvédirodát nyitott s vállalja a fővárosban ügyperes, mint perenkívül ügyek elintézését.

— Horthy Rómából visszatérve két napig Bécsben marad. Bécsi jelentés szerint Horthy Miklós magyar kormányzó Rómából visszatérve két napig Bécsben marad. Különvonata november 29-én reggel érkezik az osztrák fővárosba, ahol fényes ünnepségek lesznek a tiszteletére. Azzal este Schönbrunnban fogadást rendeznek, amelyre több ezer meghívót bocsátanak ki. Másnap Horthy katonai díszszemléte tekint meg, este pedig részt vesz az operában rendezendő diszcoládáson.

## Tiszti Kaszinó

terasz, étterem és sörcsarnok

## MODERN

Maitre Jean igazgatása alatt

ma, vasárnap megnvitja

u onnan átalakított helyiségeit

Nagyvárosi üzem!

A polgári közönség találkozóhelye!

Bucureștii nemzeti zenekar

Elsőrangú polgári konyha, grater-különlegesség / Kitűnő borok  
Speciál sör

Ebenedmenü választás szerint 35 lei

**SZERDARA HALASZTOTTÁK AZ ÜGYVEDI KAMARA VÁLASZTMÁNYI ÜLÉSÉT.** A helybeli ügyvédi kamara választmányának alakuló ülését tegnap este hat órára tüzték ki. Az alakuló ülés azonban elmaradt és azt november 25-én, szerdán délután hat órára halasztották el. Az új kamarai választmány tagjai, akik között ugyilatsz meg mindig fennállanak az ellentétek, tegnap este csak megbeszélést tartottak.

\* **Bél- és gyomorbetegség figyelme.** Gyulladásos vastagbél, az epe és vese megbetegedéseinek a legkiválóbb európai orvostanárokat, mint Payr Lipcse, Joseph Berlin, Hofrat E. Freund Bécs stb. által használt és ajánlott „Darmbad” név alatt ismert bélyógyógyító fürdő a Dr. Freund-féle Central Sanatoriumban (Timisoara I., Bul. Regina Maria 12, telefon 21-12), a betegek rendelkezésére áll.

— **Házasságok.** A timisoarai anyakönyv hivatalban tegnap házasságot kötöttek: Orbán János munkás és Albert Rebeka, Arnold Károly fodrász és Meila Rozina, Mährle Sándor szabó és Simon Erzsébet, Weichner Károly kőműves és Golyobis Erzsébet, Jung József kereskedő és Majoresz Anna, Rosu George munkás és Popa Sofia, Radanov Márkus cipész és Breuer Margit, Rosenzweig Kálmán kályhaépítő és Pfeiffer Ilona, Giulvezan Ion szabó és Jancu Helena, Jane Aurel magántisztviselő és Nieszl Katalin, Riedl Lajos könyvkötő és Wattmann Mária, Malonyai András vasesztérgályos és Zsizsik Erzsébet, Don János kereskedelmi alkalmazott és Adam Ida, Bacșilla Béla kereskedő és Bárány Róza, Küfner Károly cipész és Fazekas Gizella.

— **A londoni magyar bál nagy előkészületei.** Londonban nagy előkészületeket tesznek a Claridge-szállóban megtartandó magyar bálra, amely november 25-én éjjelkor kezdődik és még másnap este is tart. A bál fővédnökségét Mary Elizabeth királyné vállalta el, védnökei sorában pedig több angol királyi hercegnő, számos angol arisztokrata hölgy és a londoni magyar társaság minden előkelősége helyet foglal. A bálnak magyaros jellege lesz és sok angol hölgy Budapestről hozott magának kosztümöt. Számos magyar uri család indult el Budapestről, hogy résztvegyen a londoni bálna, amelynek jövedelmét jótékony célra fordítják. A bálon Edward angol király is megjelenik.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

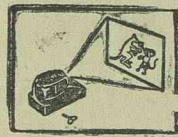
— **Salengro temetése ma lesz.** Salengro volt francia belügyminisztert ma temetik Lilleben. A temetésen a Blum-kormány teljes számban megjelenik. Renaud, a francia nemzeti front elnöke, nyílt levelet intézett Blum miniszterelnökhöz, akit felszólít, hogy a Salengro-ügyben hívasson össze becsületbírósgót. A jobboldali pártok maguk is azt akarják, hogy a rágalmazók bünhődjenek meg, ha tényleg rágalmazás történt. Ha azonban a vizsgálat azt fogja megállapítani, hogy Salengronak a háború alatt való viselkedése nem tisztázódik kétféleképpen, úgy a jobboldal a halott iránti kegyelemből abbahagyja ezt a harcot, de mindenképpen azt akarja, hogy az ügy világosan álljon.

— **Bágyadt, levert, dolgozni képtelen egyéneknek** reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz a bélmozgást csakhamar megélelenti, az emésztőcsatornában összegyűlt salakot kiűri, a vérkeringést szabaddá teszi és a gondolkodó- és munkaképességet emeli. Az orvosok ajánlják.

— **Halálozások.** A város területén tegnap meghaltak: Teodorescu Marina sirásó ötvennégy éves felesége, III. kerületi temető, Lőrinczi Bálint negyvenkét éves napszámos, V. kerület Cernaianu-utca 16 szám, Iancu Pavel harminchárom éves gimibocai napszámos a kórházban.

\* **Fajbaromfi kiállítás.** A Fauna Banatului baromfitenyésztési egyesület, mint minden évben, idén is megrendezi őszi kiállítását. A kiállítás iránt úgy a közönség, mint a vidéki baromfitartók közt is nagy érdeklődés észlelhető. A Fauna vezetősége és tagjai a pánsági elhanyagolt baromfiállomány vérfeljavítására az utolsó ülésén azt a határozatot hozta, hogy az egyesületi tenyésztői útján ingyenesen felajánlott 1500 drb. fajkeltetőtojást, géppel keltetett napos csibék formájában, díjmentesen osztja széjjel, olyan fajbaromfi kedvelő gazdáknak közt, akik a válogatott tojók utódait, saját közsegükben, tojás többtermelés céljából terjeszteni hajlandók. A különféle, csakis hasonbaromfi-fajok és viziszárnások a kiállításon megtekinthetők, kiválaszthatók és sorrendben előjegyezhetők. Kiállításra kerül minden fajta szárnyas, baromfi, kacsa, liba, pulyka, galamb, diszmadár, páva, gyöngytyúk, fácán, éneklős madár, mókus, házi nyulak, keltető gépek, tenyésztési segédeszközök, takarmányok. A kiállítás a III. ker. Kiefer (Novotny) vendéglő termében november 28-án délelőtt a közönség rendelkezésére áll.

— **Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségek**nél, vérszegénység, sápadtság és lesoványodás eseteiben reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz az emésztőszervek működését hathatósan előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyagok vérbejutását. Az orvosok ajánlják.



## DUX, a csodamozi!

Önműködőleg minden külön fényforrás nélkül 5 perces teljes programot játszik. Ára egy filmmel és a hozzávaló vetítővászonnal Lei 750.—. Vidékre postán Kérjen díjmentes felvilágosítást és a 101. számú prospektust.

## CENTRALA DUX

Kecskeméti, Timișoara I., Bul. I. G. Duca 2

## MA

előfizet havi hetven

(tisztviselőknek,

nyugdíjasoknak 60)

leért a Déli Hírlapra

akár telefonon (2-52)

akár levelezőlapon

(Timișoara, I., Piața

I. C. Brătianu 3) és

nyomban megindítjuk

címére úgy, hogy

a hónap végéig

## INGYEN

kapja korán reggel

lakására kézbesítve,

vidéken pedig szintén

a legelső reggeli vonat

beérkezése után

kézbesítőink útján



## Fordító-irodám

L. Piata Brătianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh-és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, București és Timișoara város volt első fordítója.

**Primeros**  
GUM

A higiena csodája! amely minden más gumit rögtön háttérbe szorított, az új, garantált feltétlen megbízható, selym-vékony s alig érezhető „Primeros Brilliant Extra Primissima”

Hirdessen

a Déli Hírlapban



## „TITANIA”

TEJ-SEPARATOR

Vezérképviselő:

Karner Ede R.-T. mezőgazdasági géplerakati Timișoara IV., Sfr. Brătianu 41

**Szent Cecilia**

napját ünnepli ma az egész kereszténység. Ez a pogányságból keresztény vallásra áttért római leány volt első művelője az egyházi zenének. Mártírhalt és ajkán halála percében is zengett az Isten dicsőítéséről szóló himnusz. Szent Cecilianak századok óta az egyházi zene védőszentjét tisztelik. Mai ünnepén a misében emlékeznek meg róla a papok, az egyházi énekkarok pedig Cecilia-dalokat zengenek.

**EGYPTOM BELÉP A NÉPSZÖVTSÉGEBE.** Kairóban tegnap nyílt az új egyiptomi parlament. A trónszéd köszönetet mond a kormánynak megkötött új angol-egyiptomi szerződért. Azután bejelenti azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek Egyiptomnak a Népszövetségbe való belépéséhez.

**Vaida tanácskozott a külügyminiszterrel.** Vaida Alexandru volt miniszterelnök, a Román Front vezére, tegnap Bucurestibe érkezett és Antonescu külügyminiszterrel hosszasan tanácskozott. A megbeszélés tárgyáról nem került semmi hír nyilvánosságra.

**Pénzügyi tisztviselők kiténtetése.** A király Joanovici Ion, Bura Sion, Tautu Anton és Gheorghiu Ica timisoarai pénzügyi tisztviselőket a Román Koronarendet adományozta.

**Igazi hangulat Igazi jókedv**

csak a

**Lloyd dancing-bárban**

**Fővárosi attrakciók**

**Hétfőn kezdődik a választfelirat világa.** A kamarában és a szenátusban hétfőn kezdődik a választfelirati vita. Addig több képviselő és szenátor iratkozott fel a szónokok sorába. A felirati ita során Cosma Aurel dr., bánsági liberális képviselő is felszólal.

**A Gyárvárosi Társaság közgyűlése.** November 29-én, vasárnap délután 4 órakor klubhelyiségében tartja meg rendezésvi közgyűlést, amelynek tárgysorozatán a szokásos jelentéseken kívül az általános tisztújítás szerepel. Indítványok legkésőbb 3 nappal a közgyűlés előtt az elnökségnek be nyújtandók.

**Fizessen elő, olvassa és terjessze a MAGYAR ÚJ** című havonta kétszer megjelenő folyóiratot. Előfizetési ára: fél évre 80, egész évre 150 lei. Megrendelhető: Dr. Kövér J., Bucuresti II., Str. Sfinții Voevozi 50 alatti

**Anwender nyomdatulajdonos ügye a hadbíró előtt.** A helybeli hadbíró tegnap délelőttre tüzte ki Anwender Henrik nyomdatulajdonos ügyének tárgyalását. Anwender Henriket hetek előtt német színekben festett cég-táblája miatt megidéztek az állambiztonsági rendőrségre, ahol tettlegességre került a sor. A nyomdatulajdonost erre nyomban őrizetbe vették és átadták a hadbírósnak, amely a vizsgálat lefolytatása után szabadlábra helyezte. Tekintettel arra, hogy a bünyügyi vizsgálattal egyidőben megindult közigazgatási vizsgálat még nem fejeződött be, de az Anwender által bejelentett tanuk közül is több hiányzott, Coman Livius ügyvéd, Anwender védője kérte a tárgyalás elhalasztását. A hadbírósnak a kérelem alapján a tárgyalást bizonytalan időre elnapolta.

**Ismeretterjesztő előadás a műegyetemen.** A helybeli műegyetem ebben az esztendőben is megkezdte az ismeretterjesztő előadások sorozatát. Az első ilyen előadást november 24-én, kedden délután hat órakor tartják meg az új egyetemi épület dísztermében, ahol Leonida Dimitrie mérnök, a műegyetem tanára ismerteti a gőzgépek történetét.

**Államellenes bűncselekmény miatt elítélték Calimachi herceget.** A jassii ítélőtábla most foglalkozott Calimachi Scarlat herceg bűnygyével, aki államellenes bűncselekmény miatt került a bíróság elé. A herceg Babilonia pusztulása címen cikket írt, amelyet az ügyészség kifogásolt és megindította ellene az eljárást. A törvényszék felmentette a herceget, de az ügyészség felebbezést jelentett be és így másodfokon a jassii ítélőtábla elé került, amely Calimachi herceget egy évi fogházra és tízezer lei pénzbüntetésre ítélte.

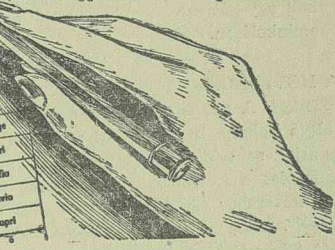
VEZÉREKÉPVISELŐ, EXCELSIOR, CALEA MOSIOR 78, BUCURESTI

**Egy pillantás a Scherk táblázatra**

**SCHERK-TÁBLÁZAT**

Blajzsa	Személynév	Árca	Puderszín	kozmetika
világosbarna	lila	száraz	rosale	blonde-rouge
világosbarna	lila, barna	megjelölés nélküli	rosale I	corall
világosbarna	barna	barna	rosale II	corall
közepesen-sötét	lila, sötét	gyöngy, szőlő	rosale	orange
közepesen-sötét	lila, sötét	lila	rosale I	blonde-rouge
sötét-sötét	lila, sötét	szőlő	rosale	corall
sötét-sötét	lila, sötét	gyöngy, szőlő	blonde	corall
sötét-sötét	lila, sötét	barna	rosale II	corall
sötét-sötét	barna	megjelölés nélküli	rosale	corall
barna	barna, sötét	szőlő, árnyalt	blonde	lila
sötét-barna	barna	lila, barna	rosale II	orange
sötét-barna	barna	megjelölés nélküli	rosale I	corall
sötét-barna	barna	lila, barna	rosale II	lila
sötét-barna	barna	lila, barna	rosale I	corall
sötét-barna	barna	szőlő	naturelle III	corall
fehér	színtelen	szőlő	blonde	corall

megmutatja, hogy két, vagy szürke szemhez, szőke hajhoz, élénk arcszínhez Mystikum Rachel pudert és egy kevés Orange arcfestéket illik! Azonban ez csak egy példa, mert akár szőke, barna, vagy gesztenyeszín a haja a Scherk táblázat alapján kiválasztott - Mystikum pudert arcfestéket kiegészíti szépségét és ami még fontosabb: Gemeli egységét! A Scherk táblázat minden üzletben ki van függesztve.



**Sport**

**Két nemzeti bajnoki és két C-liga bajnoki mérkőzés lesz a mai sportprogram érdekessége**

A mai, vasárnapi sportműsor keretében két nemzeti bajnoki, két C-liga bajnoki mérkőzést és a kerületi bajnokság kitűzött mérkőzéseit bonyolítják le. A Banatul-pályán délután félháromkor Rusu dr. vezetése mellett a Chinezul-Isa csapata az aradi Gloria együttesét látja vendégül, míg az Electrica-pályán délelőtt tizenegy órakor a CAMT—Jiul mérkőzésre kerül a sor. A C-liga keretében a Banatul-pályán délelőtt tizenegy órakor a Banatul méri össze erejét az aradi Olimpia PTT együttesével, az Electrica-pályán délután félhárom órakor pedig az Electrica a lugoji munkáscsapattal harcol a bajnoki pontokért.

A kerületi bajnokság első osztályában a következő mérkőzéseket játszzák le: Patria—Fratelia a Patria-pályán, Freidorf—Bohn SC a Freidorf-pályán, Rapid—CFR a Rapid-pályán, Vultur—Galvani a Vultur-pályán. Ezek a mérkőzések délután három órakor kezdődnek. Jimbolian a Hertha—Staruinta mérkőzést bonyolítják le. A másodosztályú műsora a következő: Victoria—Dura a Fratelia-pályán délután három órakor, Dacia—CSHN a Dacia-pályán délelőtt tizenegy órakor, Jandarmi—Juventus a Vultur-pályán délelőtt fél-tíz órakor, Fortuna—Kadima a Dacia-pályán délelőtt kilenc órakor.

**Az új Duna-híd megvalósulása felé.** Franasovici közlekedésügyi miniszter, aki tegnap Belgrádba érkezett, aláírta a Románia és Jugoszlávia között az új dunai hid építésére vonatkozó szerződést.

**Tüntető tüzharca a rendőrséggel.** Megirtuk, hogy Tripoliszban több arab ifju nacionalista letartóztatása miatt zajos tüntetésekre került a sor. A tüntetők, akik több ízben tüzharcot vívtak a rendőrséggel, elsáncolták magukat. A tüntetők tegnap elhatározták, hogy megadják magukat s erre vonatkozólag tárgyalásokat kezdtek a rendőrséggel.

**Elsüllyedt egy német tengeralattjáró hajó.** A lübecki kikötőben elsüllyedt az U. 1. német tengeralattjáró hajó. A tengeralattjáró gyakorlat közben egy másik hajóval összeütközött és ez okozta a katasztrófát. A husztagu személyzet közül mindössze tizenkét ember menekült meg.

**Szövetkezeti értekezlet.** A tormaci gazdakörben november 29-én — a jövő vasárnapon — délután három órakor szövetkezeti értekezletet tartanak. Az értekezleten Koppány Rezső, a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület főtitkára, ismerteti a szövetkezetek fontosságát és működési eredményeit.

**Villamosok az állatok számára.** A városi állatorvosi hivatal az állatvédő egyesület kívánására már régóta tanulmányozta, hogy az elfogott kutyák és macskák kiirtását hogyan lehetne kiméletesebbé és fájdalommentesebbé tenni. Elhatározták ezért, hogy ezental a gyepmesteri telepen nem fogják az állatokat vasdoronggal agyonverni, hanem villamossal végzik ki azokat. Erre a célra Németországból a város már meg is rendelte a szükséges villamosszéket. Ehhez hozzákötik a kiirtandó állatokat és azután beléjük eresztik a villamosáramot.

**Radocsay László dr. győri főispán felmentést kért.** Budapestről jelentik, hogy Radocsay László drt Moson és Győr vármegyék és városok főispánját, saját kérelmére ezen állásától felmentették. Radocsay László dr. az impériumválasztás előtt Timisoara város fő-ügyésze, később pedig főjegyzője volt.

**Az Adeverul és Dimineata új vezetői.** Az Adeverul és Dimineata című fővárosi lapok vezetésében változás történt. A két lap politikai vezetését Sadoveanu Mihai volt szenátusi elnök, a Román Akadémia tagja és az ismert író vette át. A két lap új felelős szerkesztői Branteanu és Teodorescu Braniste. Az Adeverul részvénytársaság részvényeseit december tizenkettőnkén ülésre hívták össze, amikor megválasztják az új igazgatóságot. Graur Constantin és Labin felelős szerkesztők, kiléptek a két lap kötelékéből, ugyszintén visszavonult Graur Grigore szerkesztő és Pauker Emil kiadóhivatali igazgató is.

**Könyvterjesztés miatt pénzbüntetésre ítélték egy lelkészt.** Gyallay Domokos író ábécés-könyvet szerkesztett és az a hatóságok előzetes cenzurája alapján jelent meg. Marosy Márton, Mihaileni községbeli unitárius lelkész száz ilyen ábécés-könyvet kapott ingyen való terjesztésre. A mihaileni csendőrség azonban a könyveket elkobozta és a lelkész ellen államellenes igazgatás címén feljelentést tett. Az odohiui törvényszék, miután a könyvből kifogásolt verseket és olvasmányokat románra fordította, a lelkészt az igazgatás vádjá alól felmentette, de mivel a lelkésznek a könyvek terjesztésére nem volt engedélye, azért kihágásért 1100 leire ítélte. Az ügyész és a vádlott felebbezése folytán az ügy a targumuresi ítélőtábla elé került, amely elhalasztotta a tárgyalást, mivel a könyv kifogásolt részeinek román fordítása nem állott rendelkezésre.

**MOZI**

**MOZIK MŰSORA:**  
 Vasárnap, november 22, hétfő, november 23  
 Apolló-mozi: Párisi élet.  
 Capitol-mozi: A kísértés órája.  
 Tivoli-mozi: Cigánybecsület Stannal és Brannal.

**A Dux-csodamozi műsora: CIRKUSZ**



Filmek és mozigepek kaphatók a **Centrál DUX-nál** Kecskeméti, I., Bulvárd J. G. Duca 2

**Választék / Csere / Részletfizetés**

TELEFON 22-29

**RADIO ELECTRON**

PIATA BRATIANU

**A legnagyobb szaküzlet / Csillárokban nagy választék**

Püspökialja



**Epilepsziában szenvedők:**  
A világhírű amerikai „Donhide” bécsi Wagner-Jauregg-klinika véleménye szerint az epilepszia összes olyan eseteiben is használt, ahol minden más kezelés eredménytelen maradt.  
Postán 200 — lei utánvétellel megrendelhető: Császár-gyógyszertár, Bucaresti, Calea Victoriei 124.

## Rádió

**vasárnap, november 15. Bucuresti. 7.30:** Reggeli műsor: torna és rádiószórnál. Gramofonlemez, háztartási és egészségügyi társaság. 11.30: Harangszó. 11.35: Szent-András. 11.50: Egyházi zene. 12.15: Egyházi ének. 12.45: Déli hangverseny. 13.25: Szórákötő-zene. Közben 20: Felolvasás. 21.15: Schliss-Garde-négyes. 22: Lupescu Sándor Eftimiu Viktor megzenésített dalait énekl. Bretan: Ha sirunkban nyugszunk már. Fenn voltak magasán. Nyugalom. Prunner: Ősi dal. Lassen: Alom volt. 22.45: Vendéglői zene. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: H. Ragyóczy Jolán zongorázik. 13.40: Hírek. 14: Állástalan zenészek szimfónikus zenekara. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 18: Szalónötös. 18.45: Papp Viktor előadása. 19.15: Cigányzene. 20.10: Agyagfalvi-Hegy István csevegése. 20.40: Asbóth Gyula tárogatózik. 21: A Filharmoniai Társaság hangversenyének ismertetése és 21.10: a hangverseny közvetítése. 23.10: Hírek. 23.30: Hanglemezek. 24: Hírek német nyelven. 24.05: Lemezek. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.40: Német nyelvoktatás. 20.15: Szen-de Ferenc énekel. 21.10: Elbeszélés. 21.35: Hírek. 21.55: Hanglemezek. Bécs. 22: Wagner Richard-est. 23.30: A rádiózenekar hangversenye. 24.15: Keringő egyveleg. 24.50: Könyv- és tánczene. **Belgrád. 19:** Népdalok. 21: Opera. **Berlin. 20.15:** Zongorajáték. 21.10: Vidám operarézklet. 22: Operett- és filmdalok. 24.30: Tánczene. **Deutschlandsender. 19.20:** Gigli-lemezek. 21.10: A filharmónikus hangversenye.

**Enek. 23.20:** Vendéglői zene. 24: Tánczene. **Berlin. 19.15:** Énekkar. 21: Szórákötő-zene. 22: Vonósnegyes. **Milánó. 21.40:** A vig özeveg operett előadása. Utána tánczene. **Prága. 20.25:** Katonazene. 23.20: Lemezek. 23.35: Tánczene. **Róma. 18:** Szimfónikus-hangverseny. 21.40: Vegyes-zene. 23.25: Tánczene. **Stuttgart. 20:** Lohengrin-részletek. 21: Vegyes-zene.

**Hétfő, november 23. Bucuresti. 7.30:** Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Felolvasás. 18.15: Angol lemezek. 19.19: Szórákötő-zene. Közben 20: Felolvasás. 21.15: Schliss-Garde-négyes. 22: Lupescu Sándor Eftimiu Viktor megzenésített dalait énekl. Bretan: Ha sirunkban nyugszunk már. Fenn voltak magasán. Nyugalom. Prunner: Ősi dal. Lassen: Alom volt. 22.45: Vendéglői zene. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: H. Ragyóczy Jolán zongorázik. 13.40: Hírek. 14: Állástalan zenészek szimfónikus zenekara. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 18: Szalónötös. 18.45: Papp Viktor előadása. 19.15: Cigányzene. 20.10: Agyagfalvi-Hegy István csevegése. 20.40: Asbóth Gyula tárogatózik. 21: A Filharmoniai Társaság hangversenyének ismertetése és 21.10: a hangverseny közvetítése. 23.10: Hírek. 23.30: Hanglemezek. 24: Hírek német nyelven. 24.05: Lemezek. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.40: Német nyelvoktatás. 20.15: Szen-de Ferenc énekel. 21.10: Elbeszélés. 21.35: Hírek. 21.55: Hanglemezek. Bécs. 22: Wagner Richard-est. 23.30: A rádiózenekar hangversenye. 24.15: Keringő egyveleg. 24.50: Könyv- és tánczene. **Belgrád. 19:** Népdalok. 21: Opera. **Berlin. 20.15:** Zongorajáték. 21.10: Vidám operarézklet. 22: Operett- és filmdalok. 24.30: Tánczene. **Deutschlandsender. 19.20:** Gigli-lemezek. 21.10: A filharmónikus hangversenye.

**23.30:** Vonósnegyes. **Milánó. 18.15:** Zongorajáték. 22.50: Dalegyveleg. 23.30: Tánczene. **München. 20:** Wolf-dalok. 20.25: Chopin-művek. 24: Tánczene. **Prága. 22.35:** Vonósnegyes. 23.15: Három dal. 24: Zongorajáték. **Róma. 18.15:** Vegyes-zene. 21.40: Opera, utána tánczene. **Stockholm. 20.30:** Lemezek. 21.30: Katonazene. 23: Zongorahármas. **Stuttgart. 21.10:** Zene. **Varsó. 20.30:** Caruso-lemezek. 21: Balettzene. 22.30: Tánczene. 23: Énekkar. 24: Tánczene.

**Kedd, november 24. Bucuresti. 6.30:** Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18.15: Szórákötő-lemezek. 19.15: Lemezek. 19.50: Felolvasás. 20.10: Stanculescu Vazul énekel. Leon: Szeretlek. Giuliani: Vándorkedv. Román népdal. Mario: Santa Lucia. Curtis: Emlékszel-e még rám? Di Capua: Maria, Mari, 1935. Fajza-mandolinzenekar Volanescu énekesnővel. Rosenthal: Ünnepi harangok. Arditi: Elragadtatás, keringő. Del'-Acqua: Falusi dal. Macchiochi: Spanyol caprice. Lindsay: Atyának, közene. Billy: Kis szerenád. Petrescu: Román tánc. 21.05: Felolvasás. 21.20: Rádiózenekar a szerzők vezényletével. Bohociu: Romantikus szvit. Branzeu: Szimfónikus ábránd. 23.45: Simonis: Szimfónikus allegro hegedűre és zenekarra. 23.20: Vendéglői zene. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 13.30: Hírek. 14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyoknak. 18: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 19: Vitéz Házy Jenő dr. előadása. 19.30: Herz Lili zongorázik. 20.15: A rádió szalónzenekara. 22.20: Hírek. 22.40: Tangózenekar. 23.10: Időjárás-jelentés. 23.45: Hanti Rezső dr. olasznyelvű előadása. 24: Cigányzene. 1.05: Hírek. Budapest II. 19: Francia nyelvoktatás. 19.30: Mezőgazdasági féltóra. 20: Hanglemezek.

## A férfigyengeség nem betegség, hanem hanyagság

Mindenesetre elítélendő az a férfi, aki szexuális erőit elmúlni érezvén, nem fordul azonnal rendszabályokhoz az impotencia megelőzésére.

Annál is inkább, mivel ez nagyon könnyen megvalósítható, hiszen a RETON-tablettákban a leghatásosabb szerrel rendelkezünk, a szexuális gyengeség leküzdése céljából.

A RETON-kezelés fölötté egyszerű, naponta 3 tablettát veszünk be és a kezelés harmadik napján már biztos és erőteljes hatás észlelhető.

A RETON-tubus 25 pasztillát tartalmaz, ami egy nyolcnapos kurának megfelel.

A RETON-tabletták 98 leire leszállított áruknál fogva mindenki számára elérhető.

Kapható az ország összes gyógyszertáráiban és drogériáiban.

21.05: E.óadás. 21.35: Hírek. Bécs. 18.25: Dalok. 23.30: Aria és dalest. 24.20: Tánczene. **Belgrád. 19.30:** Ének. 20.50: Népdalok. 21.30: A filharmónikusok. 23.20: Népdalok. **Berlin. 20.15:** Zene. 21.10: A rádiózenekar játéka. **Deutschlandsender. 21.10:** Régi táncst. 23.30: Szalónzene. 24: Tánczene. **Milánó. 18.15:** Uj-lemezek. 21.40: Szimfónikus-hangverseny. 22.40: Egyfelvonásos és utána tánczene. **München. 20.15:** Opera. 23.50: Tánczene. **Prága. 21.50:** A rádiózenekar hangversenye. **Róma. 18.15:** Uj-lemezek. 21.40: Opera, utána tánczene. **Stockholm. 21:** Operett. 22.15: Ének. **Stuttgart. 21.10:** Tarka óra zenével. 22.45: Lemezek. 24.30: Tánczene. **Varsó. 20.20:** Vidám zenés diákst. 21.15: Szimfónikus-hangverseny. 23.45: Tánczene.

## ALIBI

— Regény —

Irta: F. Balla Erzsébet

25

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

Közelebb lép a tükrökhöz. Figyelmesen megnézi önmagát. Fájdalmas mosoly rángatja száját, kaján grimasz. Hirtelen husában érzi a lánynak a gyűlölet önkívületében odavágott szavait. Majd hallja teli alhangját dudolni. Lehunyta a szemét. És akkor a lélek mélységes magányából feljajdul a gyermek panaszos hangocskája:

— Fá-á-áj!

Fájdalom éles, hosszú tüje szur hirtelen a férfi mellébe: a tü, amellyel a gyermek szegény kis mellét minden harmadnap megcsapolják.

XVI.

Annuska takarosan kiöltözve trónol a Royal kávéház kasszájában. Arcán a terhes asszonyok rémült várakozó boldogsága. Finom krepselem ruhát visel, nyaka körül csipkét, ékköves függőket, melltűt, duzzadt rövidkőrű ujjai merevek a csillogó gyűrűsoroktól.

A kispolgári jólét eleven józsefvárosi kirakata ez az ifjuasszonyka, akiben nehezen ismerné fel valaki a pár hónap előtti kültelki áruház-virágot. Cseng a kassza, fiadzik a pénz, folyik immár az alku a családi házacskára, amit gyümölcsös és veteményes kert vesz körül és utban van a gyerek, nagyon is utban... A Józsi fia.

Szegény jó Lebovits mama, ha megérhette volna. De ő csöndesen, boldogan elszunnyadt a kávéház megnyitó-bankettjének hajnalán.

Azóta mi minden nem történt... Ha az ember rá gondol, hát szédül a feje. Ime, Annuskát majd felveti a jólét. A vagyonosodás lassu, de biztos utján van és ezzel együtt megindult fölfelé a társadalmi ranglétrán is. Nagyságos asszonyomnak szölitják és „kisztihand”-al köszöntik. Valóságos társaság kezd körülötte kialakulni. Az urak odakönyökölnek a kasz-

szára és szebbnél-szebb vaskos bókokkal adoznak az ifjasszony duzzadó szépségének.

— Hát azt meg kell adni!... — nézegeti magát Annuska kedvtelve a szemközi bársonyhuzatos box metszett tükrében. De mit neki a világ minden férfijának, minden válogatott bókja! Ő csak a Jóska róka-vörös szeptől sunyi fejét követi a tekintetével. Hogy az milyen ur lett! És micsoda üzletember. Ugy bánik a vendéggel, mintha világ életében „tulaj” lett volna. Alázatosan meg is süvegelik, amellet ég a keze alatt a munka. Asztaltól-asztalig bókol, konyhából pincébe futkos és a minap nem restelte sajátkezűleg kidobni azt a garázda részeg pasast, aki záróra után sehogysem akart odébb tágulni.

No hiszen! Annuska ragyog a visszaemlékezés boldog gyönyörében. Azt érdemes volt látni. Ahogy az repült! Egyenesen a biztos ur lába elé! S az még fel is irta... Jóska meg is kínálta — már mint a biztos urat — egy stampedli kisüstön-föttel. Meg is itta a biztos ur egészséggel, krákogott is kéjesen, mert az a jó szilvórium majd kirágtta a gigáját. Krákogva ment tovább, azzal a nyugodt tudattal, hogy a Royalban minden rendben.

Pedig, pedig... Annuska nyugtalanul fészkelődik a helyén. Csak ő tudja, meg a jóisten, hogy záróra után a söntés mögötti kis szobában Jóska gyanus alakokkal „szok” összebujni. Sugnak-bugnak hosszú órákig, arany-ezüst törmelékét méregetnek, finom kis mérlegeken. Csak ő tudja, Annuska, meg az a jóisten, hogy Jóska „likvidál” Pénzzé teszi apránként a „zálogokat”, előbbi életének bizonyítékait és ezzel likvidálja egykori foglalkozását.

De Uristen, meddig fog még ez eltartani?! Annuska nem mer lélegzetet venni, ha rá gondol és verejtékes lesz a homloka. Legalább addig vége lenne, mire a gyerek megérkezik. „Azután” majd leimádkozza Annuska azt, „ami volt”. Majd helyrejtőkényködjia.

Olyan szép volna ez az élet. Ehol megint: Itt jön Annuska legujabb két büszkesége, két valóságos barátnője, két finom, szép fiatal uriaszony. Mert igaz, hogy őrni nagyon egyszerűen öltöznek, oly szerények és csöndesek s kénytelenek az irodában két kézzel megkeresni a kenyéruket ebben a mai nehéz világban, de

azért csak a vak nem látja, hogy ezek ketten jobb napokat láttak valaha.

Itt szokták meginni az uzsonna kávéjukat már hetek óta és oly kedvesen szóba elegyednek Annuskával, ugy elkérdezik a háztartásról, jövendő babáról, miegyébről, oly finom uri módon leangyalomozzák, letegezik, hogy annak csak ugy dagad a szive. Meg is hívta őket ma öt órára a söntés mögötti kis szobába, uri vendégségbe, egy csésze jó erős frissfőzetű kávéra, egy kis jó foszlós sajátsütötű kalácsra, miegymásra.

Már át is adja a kasszában a helyét a Maris leányzónak, már megy is elébük nehézkesen ragyogva. Két ilyen finom uriaszony... Körülveszik, ölelik, becézik, vizsik, vezetik a karjukon, hogy nehéz állapotában „félre ne találjon lépni!”

Kérdeztetik erről-arról, csevegnek a fűtött kávé-tól illatos, ragyogóra surolt és meszelt kis szobában, a szelid lámpafényben. Nagyon jól el vannak. Egyszer csak előpakkol ám az egyik asszonyka, a szőke egy csomagocskát. Kibontja és kitergeti az Annuska ámuló szemei előtt. Póhálófinom csipke babahóiml, vajszínű: pólyahuzat, kiskocspárna, takaró, rékli és fejkötő, világoskék atlisszal alábélelve. Annuskánál eláll a lélegzete.

— Neked hoztam, drágám, — mondja édes-bájosan az a gyönyörű halványképi asszony, mint egy jó tündér. A kisfiadnak. Viselje egészséggel. Az én fiam kinőtt belőle. Hét éves s csak egyszer viselte, a keresztelőjén. Akkor még jól ment nekünk. Akkor... még boldogok voltunk...

Eltörök a hangja, egyszerre felzokog. A barna asszonyka átölelve tartja és csitítja.

— Ne izgasd magad szivem, már nem segíthetsz rajta...

Annuska csupa fájo részvét. Nem mer kérdezni. De a barna asszonyka odasugja neki siró barátnője feje fölött.

— A férje miatt sir, aki nagy bajba került és most nincsenek együtt...

Annuska tragédiát sejt, nem állhatja meg, megkérdi akadó lélegzettel.

— Dehát, hol van a férje? Mi történt vele?

(Folyt. köv.)

# Meseország! a volt „Select“-mozi helyiségeiben

## Babakiállítás! November 24-ig

„Fidelitas“ r. k. Leányklub rendezésében

Egyes szövegekre 3 lejt; vastagabb betűvel 5 lejt. Álláskeresők szavankint 2 lejt. Értékes jelölés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közzéteheti. Helyes hirdetésekre a jelöléssel ellátott irásbellel ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket levelez Csatós Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Brătianu 4. Fabrică, Kardos-traffic, Piata Traian és Str. Mercurosarok, Principele Carol; March-traffic, Piata Kútii. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

### Házasság

35 éves  
nagyok, nagyvendéglős, elvált. Házasság céljából hozzám illő nő ismeretségét kerestem némi készpénzzel. Leveleket „Jó ember” jellegére a kiadóba kérek. (4879)

### Alkalmazás

Mindenes  
szobaleány felvétetik. Jelentkezés délelőtt és délután, III., Str. Odobescu 13, a gyári rodában. (4889)

Mindenes  
főzni tudó, éves bizonyítvánnyal, kis háztartásban felvétetik. III., Bulev. Mihai Viteazul 26. I. ajtó 6. (4882)

Fényképészséget  
keresek azonnali belépésre. Kovács fényképész, Oravita. (4884)



Állandó nagy raktár elsőrendű kivitelű **fehér zománcozott és fekete tűzhelyekben**, továbbá zománcozott és fekete modern **szobakályhákban** chammottal kibelelve leszállított árak mellett  
**JUNGER**  
Timișoara II., Timocului-u. 2, Kovács-patika mellett

### Állást keres

Diesel motorhoz  
perfekt gépész, vagy lakatosi állást keres. Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (3022)

### Bakás

1-szobás  
kerti fürdő-szobás garzonlakás, azonnal kiadó. III., Str. Treboniu Laurean 3. (4830)

Modern  
3-szobás lakás új házban, kiadó. 2 utcai és kisebb udvari szoba, emalfürdő, vízvezeték, villany. III., Str. Dragomir 4. (4875)

## Pucher cserépkályhák

**ZSOLNAY**  
Fayence-csempék  
**Carraripadlólapok**  
Olcsó!  
Legjobb minőség  
Timișoara IV / Telefon 7-87

Két-szobás  
lakás fürdőszobával és összes mellékhelyiségekkel azonnalra kiadó. III., Str. Odobescu 40. (4872)

Bérbeadó  
Bulev. Regele Ferdinand 4. számú Färberházban november 1-ére irodának, rendelőknek vagy szalonnak alkalmas földszinti udvari helyiség. Közlebbit ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (4789)

Kiadó  
utcai, világos, száraz egyszoba-konyhás lakás, vízvezetékkel a konyhában, december 11-re III., Str. Feldioara 11. Atlantic-mozival szemben, emeletes ház. (4887)

Modern villa  
december 1-re, II., Str. Fagul 7. szám alatt, kiadó. Érdeklődni Suciú mérnökknél, II., Stefan cel Mare 24. (4889)

### Ha szép akar lenni

Használjon **KULKA-IGLE** lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, liliumpudert három színben.  
Kapható kizárólag a **Városi gyógyszertárban** a „Fekete Sashoz” I., Piata I. C. Brătianu

### Adás-vétel

Kézimángorló  
nagyon jó állapotban, eladó. Szivességből megtekinthető Scherter vaskereskedésben, I., Str. Eminescu 6. (3050)

Eladó  
jókarban lévő gyermekágy. Matic a, III., Str. Porumbescu 111. Megtekinthető 8-12-ig. (4877)

Házhely  
III. kerület központjában, olcsón eladó. Vilamos megálló. Piata Bisericii 4/a. (4878)

112 lejt fizet  
1 gramm tört aranyért „Ora Fixa”-cég. Vesz tört aranyat, ezüstöt, zálogjegyet. IV., Str. I. C. Brătianu 31. (1020)

Eladó  
kis családi ház 366 négyzetöl, 1500 drb. csemegezőőtlökével, 187 nemes gyümölcsfával. Ügynökök díjaztatnak. Abraham, Ronat, Str. Magdi 42. (4868)

Családi ház  
cca 200.000 leig megvételre kerestetik. II., Str. Balas 30. (4933)

Eladó  
4 utcai, 3 udvari szobából és egy kis lakásból álló tehermentes ház Buziason. Érdeklődni Timisoara, Bohn, Begaszatoriummal szemben. (4873)

Eladó  
120.000 lei bizonyítható évi tiszta hasznosító üzleti ház, Timisoara környékén. Szükséges tőke 320-350.000 lei és német nyelvtudás. Szaktudás nem fontos. Leveleket „Haláleset miatt” jellegére a kiadóba kérünk. (4846)

Eladó  
1/2 hold föld a vízművek előtt, kövezett utca mellett. Cim: Mató. Telefon 225. (4885)

Kis családi házat  
keresek megvételre, két-három lakással nem fűtővonalon. Ajánlatokat „Biztos” jellegre a kiadóba kérek. (4886)

Villanymotort  
1 1/2 lóerőt, háromfázisú, megvételre keresek. Klein bóröndös, I., Str. Galati 1. (4888)

### Különítele

Olcson  
befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

Műstoppolás  
Molyrágott, kiégett, beszakadt, kikopott ruháit tökéletesen, olcsón műbeszövi. Kelemen Irma, I., Str. Brediceanu 4. I. 5. (4880)

Meghívó  
A vakok egyesülete f. é. november 22-én, vasárnap d. e. fél 12 órakor az irgalmasok templomában

jótekonycélú hangverseny  
rendez, melynek jövedelmét tagjainak segélyezésére fordítja a karácsonyi ünnepek alkalmából. Belépődíj nincs. Adományokat a jótekonycélra való tekintettel köszönettel elfogadjuk.

## Modern takaréktűzhelyek

kiváló minőségben  
Állandó raktár zománcozott és fekete tűzhelyekben  
**KÁLMAN DEZSÓ**  
speciális takaréktűzhelyüzem  
Timișoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

## A legnagyobb öröm a gyermek részére karácsonykor egy jó könyv!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolhatják **önköltségi árban:**

Tutsek Anna: Tréfás mesék	20 lei
Grimm-mesék	20 lei
Balla Ignác: Két kis lurkó	20 lei
Szinetár György: 8 fű 8 története	20 lei
Szegedy Ila: Kis fiúk, kis lányok igaz története	20 lei
Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi	20 lei
Benedek Elek: Öcsike	20 lei
Z. Tábori Piroska: Béke-sziget	20 lei
Swift: Gulliver utazásai	20 lei
Ego: Bodnár Ilus pályaválasztása	45 lei
Andersen meséi	60 lei
Tutsek Anna: Régi emlékek	60 lei
Courths-Mahler: A kis libapásztor	90 lei
Donászy Ferenc: Oroszlánok és tigrisek között	65 lei
Cooper: Az utolsó mohikán	50 lei
Elen Mary dr. Fábián: Egy csokorba kötött mese	55 lei
Greenhorn: Három világrész csavargója	144 lei
Andrews: A sarkoktól az egyenlítőtől	144 lei
Muncke: Hagenbeck munkában	144 lei

és még számos más gyermek- és ifjúsági könyv a legolcsóbb áron.

Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzászámlálásával utánvétellel

## Déli Hírlap kiadóhivatala

Timișoara I., Piata Brătianu